



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,547

It-Tlieta, 15 ta' Ġunju, 1971
Tuesday, 15th June, 1971

Press 4d
Price 4d

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 439]

NOMINA TA' DIRETTUR TAX-XOGHLIJET PUBBLIČI

IL-PRIM Ministru innomina lis-Sur Carmel Psaila, B.E. & A., A. & C.E., biex ikun Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliči b'seħħ mill-15 ta' Ġunju, 1971.

Il-15 ta' Ġunju, 1971.

GOVERNMENT NOTICES

[No. 439]

APPOINTMENT OF DIRECTOR OF PUBLIC WORKS

THE Prime Minister has appointed Mr Carmel Psaila, B.E. & A., A. & C.E., to be Director of Public Works with effect from 15th June, 1971.

15th June, 1971.

[Nru. 440]

NOMINA TA' DEPUTAT DIRETTUR TAX-XOGHLIJET PUBBLIČI

IL-PRIM Ministru innomina lis-Sur John G. Gambina, B.E. & A., A. & C.E., biex ikun Deputat Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliči b'seħħ mill-15 ta' Ġunju, 1971.

Il-15 ta' Ġunju, 1971.

[No. 440]

APPOINTMENT OF DEPUTY DIRECTOR OF PUBLIC WORKS

THE Prime Minister has appointed Mr John G. Gambina, B.E. & A., A. & C.E., to be Deputy Director of Public Works with effect from 15th June, 1971.

15th June, 1971.

[Nru. 441]

[No. 441]

NOMINI — APPOINTMENTS

Il-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Carmel D. Sammut	—	Store Officer Anzjan Senior Store Officer (OPM/E/133/71)	1. 1.70
Mr Carmel T. Darmanin		do.	1. 1.70
Mr Emanuel J. Pace		do.	1. 1.70
Mr Anthony Degiorgio		do.	1. 1.70
Mr Walter Pellicano		do.	1. 1.70
Mr Anthony C. Buhagiar		do.	1. 1.70
Mr Emanuel J. Debono		do.	22. 1.70
Mr Mario J. Raviola		Store Officer Grade I Store Officer Grade I (OPM/E/6/48)	1. 1.70
Mr Francis J. Mifsud		do.	1. 1.70
Mr Orazio J. Cachia		do.	1. 1.70
Mr Anthony J. Debono		do.	1. 1.70
Mr Roger J. Micallef		do.	1. 1.70
Mr Joseph J. Saliba		do.	1. 1.70
Mr Anthony Ferrando		do.	1. 1.70
Mr Paul Zammit		do.	1. 1.70
Mr Joseph Cini		do.	1. 1.70
Mr Albert Aquilina		do.	1. 1.70
Mr John Sperandeo		do.	1. 1.70
Mr Joseph C. Zammit		do.	1. 1.70
Mr Gerald M. Borg		do.	1. 1.70
Miss Dorothy Vella Cassola		Uffiċjal Skrivan ta' Grad Għoli Temporanju Temporary Higher Clerical Officer (E/533/54/III)	1. 1.70
Mr Eucharist Grech		do.	1. 1.70
Mr Joseph Bianco		do.	1. 1.70
Miss Antonia Scicluna		do.	1. 1.70
Mr Victor L. Caruana		do.	1. 1.70
Mr Joseph C. Scerri		do.	1. 1.70
Mr Egidio Debono		do.	1. 1.70
Mr John J. Pace		do.	1. 1.70
Mr Anthony Camilleri Fenech		do.	1. 1.70

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Emanuel L. Abela	—	Uffiċjal Skrivant ta' Grad Għoli Temporanju Temporary Higher Clerical Officer (E/544/54/III)	1. 1.70
Mr Joseph Cachia			1. 1.70
Mr Remigio V. Galea			1. 1.70
Mr Eliseo R. Schembri			1. 1.70
Mr John A. Dalli			1. 1.70
Mr Carmel J. Delicata			1. 1.70
Mr Vincent F. Farrugia			1. 1.70
Mr William P. Fenech			1. 1.70
Msis Rose Mary J. Attard			1. 1.70
Mr Paul J. Debattista			1. 1.70
Miss Carmelina Micallef			1. 1.70
Miss Grace J. Caruana			1. 1.70
Mr John B. Ebejer			1. 1.70
Mr Joseph S. Cassar			1. 1.70
Mr Oliver P. Vassallo			1. 1.70
Mr Constantine J. Briffa			1. 1.70
Miss Agnes Dingli			1. 1.70
Mr Anthony L. Zammit		do.	1. 1.70
Miss Antoinette Buttigieg			1. 1.70
Mr Felix C. Grech			1. 1.70
Mr Joseph E. Cilia			1. 1.70
Mr Carmelo P. Scicluna			1. 1.70
Mr Walter P. Balzan			1. 1.70
Mr Carmel P. Fiorentino			1. 1.70
Mr Frank J. Psaila			1. 1.70
Mr John M. Pellicano			1. 1.70
Mr Anthony J. Cassar			1. 1.70
Mr Francis X. Grima			1. 1.70
Mr Anthony G. Schembri			1. 1.70
Mr Carmel V. Tonna			1. 1.70
Mr Anthony J. Fava			1. 1.70
Miss Josephine C. Gingell			1. 1.70
Mr Joseph Sciriha			1. 1.70

[Nru. 442]

[No. 442]

NOMINA TEMPORANJA — ACTING APPOINTMENT

Il-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Saviour M. Galea	Kunsill Civiku ta' Ghawdex <i>Gozo Civic Council</i>	Segretarju / Teżorier <i>Secretary / Treasurer</i> (Sec/E/1176/61/I)	1. 6.71
Mr Joseph Vella Bonnici	Ministeru tax- Xogħol, Impiegi, u Sigurtà <i>Ministry of Employment, Labour and Welfare</i>	Segretarju <i>Secretary</i> (OPM/E/598/56/II)	14. 6.71

Il-15 ta' Ġunju, 1971.

15th June, 1971.

[Nru. 443]

[No. 443]

**ORDINANZA DWAR IL-HADDIEMA
TAD-DEHEB U L-HADDIEMA
TAL-FIDDA (ARGENTIERA)
(KAPITOLU 74)****Prezz tad-Deheb u l-Fidda**

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Inter-
ni jgħarraf illi b'seħħ mis-16 ta' Ġunju,
1971, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu
għandhom ikunu ibbażati l-valutazzjo-
nijiet magħmula mill-Konslu għall-Had-
diema tal-Fidda ġie iffissat għall-fini ta'
l-Artiklu 12 ta' l-Ordinanza dwar il-
Haddiema tad-Deheb u l-Haddiema tal-
Fidda (Argentiera) (Kapitlu 74) kif
ġej:—

Deheb: Hmistax-il lira, żewġ xe-
lini u seba' soldi (£15 2s. 7d.) kull uqi-
ja Maltija ta' deheb pur;

Fidda: Hdax-il xelin u seba' soldi
(11s. 7d.) kull uqija Maltija ta' fidda
pura.

In-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 376
tal-11 ta' Mejju, 1971, hija b'din imħas-
sra.

Il-15 ta' Ġunju, 1971.

(Monte 48/51)

(Monte 40/53)

**GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS
ORDINANCE (CHAPTER 74)****Price of Gold and silver**

THE Commissioner of Inland Re-
venue notifies that with effect from the
16th June, 1971, the price of gold and
silver on which valuations made by the
Consul for Goldsmiths and Silversmiths
shall be based has been fixed for the
purpose of Section 12 of the Gold-
smiths and Silversmiths Ordinance
(Chapter 74) as follows:—

Gold: Fifteen pounds, two shil-
lings and seven pence (£15 2s. 7d.)
per Maltese ounce of pure gold;

Silver: Eleven shillings and se-
ven pence (11s. 7d.) per Maltese
ounce of pure silver.

Government Notice No. 376 of the
11th May, 1971 is hereby repealed.

15th June, 1971.

[Nru. 444]

**ORDINANZA TA' L-1959 DWAR
L-GHAJNUNA LILL-INDUSTRIJI**

NGHARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtijin bl-artikolu 7(2) ta' l-Ordinanza ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi matul il-perijodu li beda fl-ewwel jum ta' April, 1971, Kathleen Court (Malta) Ltd, għandha tithalla timporta f'Malta mingħajr dazju tad-Dwana 20 fil-mija tal-konsenja fl-ewwel sena u 30 fil-mija fit-tieni sena ta' l-oġġetti msemmijin fl-Iskeda ta' hawn taħt.

SCHEDULE

Olive oil
Arachis oil
Talc (unscented)
Almond oil
Essential oils
Bulk manufactured toilet creams
Bulk manufactured toilet lotions
Bulk manufactured toilet oils
Bulk manufactured toilet powders (unscented)
Bulk manufactured talcum powders (unscented)
Anhydrous ethyl alcohol.

Il-15 ta' Gunju, 1971.
(Project 1669)

15th June, 1971.

[Nru. 445]

**ORDINANZA TA' L-1959 DWAR
L-GHAJNUNA LILL-INDUSTRIJI**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa mogħtija bl-artikolu 7(1) ta' l-Ordinanza ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi matul il-perijodu ta' 3 snin li jibda mill-ewwel gurnata ta' April, 1971, Kathleen Court (Malta) Ltd għandha tithalla timporta f'Malta mingħajr dazju tad-Dwana kull oġġett speċifikat fl-Ewwel Skeda ta' l-Ordinanza li huma importati esklużivament (a) għat-tagħmir ta' bini industrijali fiċ-Centru Industrijali, il-Marsa għall-użu bħala fabbrika għal produzzjoni ta' *Suntair preparations, hairsprays, deodorants u beauty preparations* u (b) għall-iskop ta' dik il-parti tal-kummerċ tal-Kumpanija li għandha x'taqsam mal-produzzjoni kif imsemmija hawn fuq, soġġett għal ċerti limitazzjonijiet.

Il-15 ta' Gunju, 1971.
(Project 1669)

[No. 444]

**AIDS TO INDUSTRIES
ORDINANCE, 1959**

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 7(2) of the Aids to Industries Ordinance, 1959, His Excellency the Governor-General has ordered that during the period commencing on the first day of April, 1971, Kathleen Court (Malta) Ltd shall be allowed to import into Malta free of Customs duty 20% of each consignment in the first year and 30% in the second year of the articles mentioned in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Olive oil
Arachis oil
Talc (unscented)
Almond oil
Essential oils
Bulk manufactured toilet creams
Bulk manufactured toilet lotions
Bulk manufactured toilet oils
Bulk manufactured toilet powders (unscented)
Bulk manufactured talcum powders (unscented)
Anhydrous ethyl alcohol.

Il-15 ta' Gunju, 1971.
(Project 1669)

15th June, 1971.

[No. 445]

**AIDS TO INDUSTRIES
ORDINANCE, 1959**

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 7(1) of the Aids to Industries Ordinance, 1959, His Excellency the Governor-General has ordered that during the period of 3 years commencing on the first day of April, 1971, Kathleen Court (Malta) Ltd shall be allowed to import into Malta free of Customs duty any of the articles specified in the First Schedule to the Ordinance which are imported exclusively (a) for equipping an industrial building at Industrial Estate, Marsa, for use as a factory for the production of suntan preparations, hairsprays, deodorants and beauty preparations by the company, and (b) for the purposes of that part of the trade of the company which relates to such production as aforesaid, subject to certain limitations.

15th June, 1971.

[Nru. 446]

**DEPOZITU TAL-MATRICIJIET
TAL-BILJETTI TAD-DISGHA U
TMENIN LOTTERIJA**

GHALL-FINIJIET ta' l-artikolu 9 (1) ta' l-Att dwar il-Lotteriji tal-Gvern (Att Nru. XXVI ta' l-1948), il-Ministru tal-Finanzi, Dwana u Port hawn-hekk jordna illi l-matriciijiet tal-biljetti mahruġin għad-Disgħa u Tmenin Lotterija tal-Gvern, u l-flus tal-bejgħ ta' l-istess biljetti mibjugħin hawn Malta u barra minn Malta għandhom jiġu depożitati jew konsenjati bil-posta fl-Uffiċċju Prinċipali tad-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku fil-Belt Valletta, jew fl-Uffiċċju tal-Kummissarju, ir-Rabat, Għawdex, mhux iżjed tard mill-5 ta' wara nofs in-nhar, is-Sibt, l-4 ta' Settembru, 1971.

Il-15 ta' Ġunju, 1971.

(N.L. Admin. 89/71).

[No. 446]

**DEPOSIT OF COUNTERFOILS OF
TICKETS OF THE EIGHTY
NINTH LOTTERY**

FOR the purposes of section 9 (1) of the Government Lotteries Act (Act No. XXVI of 1948), the Minister of Finance, Customs and Port hereby directs that the counterfoils of tickets issued in respect of the Eighty Ninth Government Lottery and the proceeds of sale of the said tickets sold both in Malta and overseas shall be deposited or delivered by post at the Head Office of the Public Lotto Department in Valletta or at the Commissioner's Office, Victoria, Gozo, not later than 5 p.m. on Saturday, 4th September, 1971.

15th June, 1971.

[Nru. 447]

**POST U HIN TAT-TLUGH
TAD-DISGHA U TMENIN
LOTTERIJA**

GHALL-FINIJIET ta' l-artikolu 4 (1) ta' l-Att dwar il-Lotteriji tal-Gvern (Att Nru. XXVI ta' l-1948), il-Ministru tal-Finanzi, Dwana u Port hawn-hekk jordna illi t-Tluġh tat-Tmienja u Tmenin Lotterija tal-Gvern isir il-Foss ta' San Gakbu, il-Furjana, nhar il-Ħadd, is-26 ta' Settembru, 1971 mit-8.00 a.m. 'il quddiem.

Il-15 ta' Ġunju, 1971.

(N.L. Admin. 89/71).

[No. 447]

**PLACE AND TIME OF DRAW OF
THE EIGHTY NINTH LOTTERY**

FOR the purposes of section 4 (1) of the Government Lotteries Act (Act No. XXVI of 1948), the Minister of Finance, Customs and Port hereby directs that the draw of the Eighty Eighth Government Lottery shall take place at St James Ditch, Floriana, on Sunday, 26th September, 1971, from 8.00 a.m. onwards.

15th June, 1971.

**Bejgħ ta' Biljetti tal-Lotterija
Nazżjonali**

B'riferenza għan-Notifikazzjonijiet tal-Gvern Nri. 446 u 447, id-Direttur tal-Lottu Pubbliku javża li l-biljetti tad-Disgħa u Tmenin Lotterija tal-Gvern sejr in jib dew jinbiegħu minn nhar l-Erbgħa, it-30 ta' Ġunju, 1971, 'il quddiem.

Il-15 ta' Ġunju, 1971.

Sale of National Lottery Tickets

With reference to Government Notices Nos. 446 and 447, the Director of Public Lotto notifies that the tickets for the Eighty Ninth Government Lottery shall be placed on sale as from Wednesday, 30th June, 1971, onwards.

15th June, 1971.

AVVIZI TAL-PULIZIJA

[Nru. 75]

Bis-saħħa ta' l-artiklu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitlu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq im-semmija hawn taħt fid-data u l-ħinijiet indikati minħabba festi reliġjużi.

IL-HAMRUN

Fil-20 ta' Gunju, 1971, bejn il-5.45 p.m. u 1-10.30 p.m. minn Triq il-Kbira San Ġużepp (bejn il-Blata l-Bajda u Triq l-Annunzjata), Triq Barbara, Triq San Ġejtanu, Triq Atocia u Triq Ħal-Qormi.

IR-RABAT

Fil-20 ta' Gunju, 1971, bejn il-5.30 p.m. u 8.30 a.m. minn Triq il-Parroċċa, Triq San Katald, Triq Bir ir-Riebu, Triq Emanuele Vitale, Triq il-Ġdida, Triq Gheriexem, Triq Doni l-Qadima, Triq Doni u Triq San Pawl.

Fis-26 ta' Gunju, 1971, bejn it-8.30 p.m. u nofs il-lejl, minn Pjazza tal-Parroċċa bejn Triq il-Konti Ruġġieru u Pjazza tal-Parroċċa u Triq San Katald, bejn Pjazza tal-Parroċċa, Triq Bir Riebu, u Triq il-ġdida, biswit il-Pjazza tal-Parroċċa, Triq San Pawl, bejn Pjazza tal-Parroċċa u Triq San Ġużepp.

Fis-27 ta' Gunju, 1971, bejn l-10.00 a.m. u nofs in-nhar, minn Pjazza tal-Parroċċa, Triq San Pawl, bejn Pjazza tal-Parroċċa u Triq San Ġużepp, Triq il-Kulleġġ, bejn Triq il-Konti Ruġġieru u l-Pjazza tal-Parroċċa, Triq il-Konti Ruġġieru, parti minn Triq il-Buskett, bejn Triq San Pubbliju, Triq San Franġisk, Triq l-Isptar u Triq il-Kbira.

Fis-27 ta' Gunju, 1971, bejn l-4.30 p.m. u nofs il-lejl, minn Pjazza tal-Parroċċa, Triq San Pawl, bejn Pjazza tal-Parroċċa u Triq San Ġużepp, Pjazza L'Isle Adam, Triq Santu Wistin, is-Saqqajja, Triq il-Kbira u Triq il-Kulleġġ, bejn Triq il-Konti Ruġġieru u l-Pjazza tal-Knisja.

Fit-2 u fit-3 ta' Lulju, 1971, bejn it-8.30 p.m. u nofs il-lejl, minn Pjazza tal-Parroċċa, Triq San Pawl, bejn Pjazza tal-Parroċċa u Triq San Ġużepp, Triq

POLICE NOTICES

[No. 75]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and time indicated in connection with religious festivities.

HAMRUN

On the 20th June, 1971, between 5.45 p.m. and 10.30 p.m. through St Joseph High Road (between Blata l-Bajda and Annunciation Street) Barbara Street, St Gajetan Street, Atocia Street and Qor-Road.

RABAT

On the 20th June, 1971, between 5.30 p.m. and 8.30 p.m. through Parish Street, St Catald Street, Riebu Well Street, Emanuele Vitale Street, New Street, Gheriexem Street, Old Doni Street, Doni Street and St Paul's Street.

On the 26th June, 1971, between 8.30 p.m. and 12.00 midnight, through Parish Square between Count Roger Street, Parish Square and St Catald Street, between Parish Square, Riebu Well Street and new Street opposite Parish Square, St Paul's Street, between Parish Square and St Joseph Street.

On the 27th June, 1971, between 10.00 a.m. and 12.00 noon, through Parish Square, St Paul's Street, between Parish Square and St Joseph Street, College Street, between Count Roger Street and Parish Square, Count Roger Street, part of Buskett Road between St Publius Street, St Francis Street, Hospital Street and Main Street.

On the 27th June, 1971, between 4.30 p.m. and 12.00 midnight, through Parish Square, St Paul's Street, between Parish Square and St Joseph Street, L'Isle Adam Square, St Augustine Street, Saqqajja Square, Main Street and College Street, between Count Roger Street and Parish Square.

On the 2nd and 3rd July, 1971, between 8.30 p.m. and 12.00 midnight, through Parish Square, St Paul's Street, between Parish Square and St Joseph

il-Kbira, Triq il-Kulleġġ, bejn Pjazza tal-Parroċċa, Triq San Katald, Triq Bir Riebu u Triq il-Gdida, biswit il-Pjazza tal-Parroċċa, Triq il-Konti Ruġġieru, parti minn Triq tal-Buskett, Triq San Frangisk, Triq l-Isptar, Triq il-Kbira u Triq San Pawl.

Fl-4 ta' Lulju, 1971, bejn l-4.30 p.m. u nofs il-lejl, minn Pjazza tal-Parroċċa, Triq il-Kulleġġ, Triq il-Buskett, bejn Triq Virtu' u Triq San Frangisk, Triq il-Konti Ruġġieru, Triq San Pawl, bejn Pjazza tal-Parroċċa, Triq San Katald, Triq Bir Riebu u Triq il-Gdida, biswit Pjazza tal-Parroċċa u Triq San Guzepp, Pjazza L'Isle Adam, Triq Santu Wistin, parti mis-Saqqajja, Triq il-Kbira u Triq San Pawl.

Il-15 ta' Ġunju, 1971.

[Nru. 76]

Bis-saħħa ta' l-Artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jghaddu mit-triq hawn taħt imsemmija fid-dati indikati min-habba t-tqegħid tal-main tad-drenagġ.

HAL QORMI

Mill-15 ta' Ġunju, 1971 sal-31 ta' Awissu, 1971, parti ta' Triq Handaq, bejn il-Malta Cannaries Factory u r-Royal Naval School, tal-Handaq, Hal-Qormi.

Il-15 ta' Ġunju, 1971.

Street, Main Street, College Street, between Parish Square, St Catald Street, Riebu Well Street and New Street, opposite Parish Square, Count Roger Street, part of Buskett Road, St Francis Street, Hospital Street, Main Street and St Paul's Street.

On the 4th July, 1971, between 4.30 p.m. and 12.00 midnight, through Parish Square, College Street, Buskett Road, between Virtu' Road and St Francis Street, Count Roger Street, St Paul's Street, between Parish Square, St Catald Street, Riebu Well Street and New Street, opposite Parish Square and St Joseph Street, L'Isle Adam Square, St Augustine Street, part of Saqqajja Square, Main Street, and St Paul's Street.

15th June, 1971.

[No. 76]

In virtue of Section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connection with the laying of main drainage sewer.

QORMI

From the 15th June, 1971 to 31st August, 1971 part of Handaq Road, between the Malta Cannaries Factory and the Royal Naval School tal-Handaq, Qormi.

15th June, 1971.

Restrizzjonijiet dwar l-Importazzjoni

Niġbdu l-attenzjoni ta' l-importaturi għall-fatt illi għadd ta' oġġetti ma jithallewx jiġu importati f'Malta jekk ma tkunx harget liċenzja ta' importazzjoni mid-Direttur tal-Kummerċ taħt ir-Regolamenti ta' l-1969 dwar il-Kontroll ta' l-Importazzjoni.

2. Kultant jiġri li l-importaturi jorndaw affarijiet minn barra minn Malta u wara japplikaw għal liċenzja ta' importazzjoni meta l-affarijiet jkunu

Import Restrictions

The attention of importers is drawn to the fact that a number of commodities cannot be imported into Malta unless an import licence has been issued by Director of Trade under the Importation (Control) Regulations, 1969.

2. Importers sometimes order goods from abroad and then apply for an import licence when the goods are about to arrive. They face considerable

waslu biex jaslu. L-importaturi b'hekk ikollhom inkonvenjenzi konsiderevoli u imbarazzanti meta jsibu li r-regolamenti dwar il-kontroll ta' l-importazzjoni jkollhom jiġu applikati strettament u l-Gvern ma jkunx ippreparat illi johroġ liċenzja ta' importazzjoni.

3. L-importaturi huma għalhekk imwissija, fl-interess tagħhom, biex ma jagħmlux ordnijiet għal oġġetti kontrollati qabel ma jkunu ngħataw liċenzja ta' importazzjoni biex tagħmel tajjeb għall-ordnijiet.

4. F'każ ta' dubju jekk xi oġġetti speċifikati jaqgħux taħt kontroll dwar l-importazzjoni jew le, importaturi prospettivi għandhom jikkuntattjaw il-Ferġha tal-Liċenzji ta' l-Importazzjoni tad-Dipartiment tal-Kummerċ (2, Triq il-Kavaler, Valletta).

Il-15 ta' Ġunju, 1971.

inconvenience and embarrassment when they find that the import control regulations have to be rigidly enforced and the Government is not prepared to issue an import licence.

3. Importers are accordingly advised, in their own interest, not to place orders for controlled goods before they have been granted an import licence to cover the orders.

4. In case of doubt as to whether any specific goods are subject to import control, prospective importers should get in touch with the Import Licensing Division of the Department of Trade (2 Cavalier Street Valletta).

15th June, 1971.

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistgħu jinfbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tat-HAMIS, is-17 ta' Ġunju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 150. Kostruzzjoni ta' pont tal-konkos (*prestressed*) fis-Sigġiewi. (Jithallas dritt ta' £52 għal kull sett tad-dokumenti ta' l-offerta inklużi l-pjanti).

Avviż Nru. 212. Provvista ta' trab tal-ħalib.

Jistgħu jinfbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-21 ta' Ġunju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 229. Provvista ta' għamara ta' l-injam.

Avviż Nru. 230. Provvista ta' silla.

Avviż Nru. 231. Provvista u twaħħil ta' bibien u twieqi tal-ħadid fl-Iskema l-għdida tad-Djar f'Hal-Lija.

Avviż Nru. 240. Qtuġh ta' blat fl-Iskema Industrial Estate. (Estensjoni fil-fabbrika tal-Bluebell).

Jistgħu jinfbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tat-HAMIS, l-24 ta' Ġunju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 211. Provvista ta' karta.

Avviż Nru. 214. Provvista ta' mtaten mill-Friesian tal-Lvant.

THE TREASURY

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, June 17, 1971, for:—

Advt. No. 150. Construction of a prestressed concrete bridge at Sigġiewi. (A fee of £52 will be charged for each set of the tender documents including drawings).

Advt. No. 212. Supply of powdered milk.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, June 21, 1971, for:—

Advt. No. 229. Supply of wooden furniture.

Advt. No. 230. Supply of sulla hay.

Advt. No. 231. Supply and fixing of steel doors and windows in the new Housing Scheme at Lija.

Advt. No. 240. Rock cutting at Msiera Industrial Estate. (Extension of Bluebell factory).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, June 24, 1971, for:—

Advt. No. 211. Supply of paper.

Advt. No. 214. Supply of East Friesian Rams.

Avviż Nru. 218. Provvista ta' bibien u twieqi ggalvanizzati għall-isptarijiet.

Avviż Nru. 194. Provvista ta' kimika għat-trattament ta' l-ilma.

Avviż Nru. 195. Provvista ta' *continuous interfold sprocket forms*.

Avviż Nru. 196. Provvista ta' *plastic distribution cable*.

Avviż Nru. 197. Provvista ta' tliet *calorifiers*.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-28 ta' Ġunju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 238. Provvista ta' trakki jiet bil-kaxxa toġħla.

Avviż Nru. 239. Provvista ta' *flushing cisterns*.

Avviż Nru. 241. Provvista ta' għalf tas-soya bean.

Avviż Nru. 242. Provvista ta' żewġ trakkijiet makna *diesel*.

* Avviż Nru. 248. Xogħlijiet tal-elettriċu u tal-kanen f'San Ġwann Housing Estate. (Id-dokumeti tal-offerta mit-Teżor — £2, pjanti mid-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi — £3).

* Avviż Nru. 255. Tkompli ta' l-estensjoni fl-iskola Sekondarja tal-Liċeo, ir-Rabat, Għawdex.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-1 ta' Lulju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 225. Provvista ta' *controlled humidity cabinet*.

Avviż Nru. 246. Importazzjoni ta' qamħ għat-thin Danubjan jew tal-Baħar l-Iswed.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-8 ta' Lulju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 232. Provvista ta' tagħmir ta' l-uffiċċju.

Avviż Nru. 233. Provvista ta' makinarju għax-xogħol ta' l-injam.

Avviż Nru. 234. Provvista ta' makinarju ta' l-inġinerija mekkanika.

Avviż Nru. 235. Provvista ta' tagħmir tal-*welding*.

Avviż Nru. 236. Provvista ta' tornijiet u makna għax-xogħol ta' l-injam.

Avviż Nru. 237. Provvista ta' tagħmir għal kontra n-nar.

* Avviż Nru. 247. Importazzjoni ta' zokkor abjad raffinat u mithun.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-15 ta' Lulju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 243. Provvista ta' kimiċi.

Advt. No. 218. Supply of galvanized metal doors and windows for use in hospitals.

Advt. No. 194. Supply of water treatment agent.

Advt. No. 195. Supply of continuous interfold sprocket forms.

Advt. No. 196. Supply of plastic distribution cable.

Advt. No. 197. Supply of three calorifiers.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, June 28, 1971, for:—

Advt. No. 238. Supply of tipper trucks.

Advt. No. 239. Supply of flushing cisterns.

Advt. No. 241. Supply of soya bean meal.

Advt. No. 242. Supply of two diesel-driven trucks.

* Advt. No. 248. Electricity and plumbing works at San Ġwann Housing Estate. (Tender documents from the Treasury — £2, drawings from the Public Works Department — £3).

* Advt. No. 255. Completion of the extension at the Lyceum Secondary School, Victoria, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 1, 1971, for:—

Advt. No. 225. Supply of one controlled humidity cabinet.

Advt. No. 246. Importation of Black Sea or Danubian Milling Wheat.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 8, 1971, for:—

Advt. No. 232. Supply of office equipment.

Advt. No. 233. Supply of woodworking machinery.

Advt. No. 234. Supply of mechanical engineering machinery.

Advt. No. 235. Supply of welding equipment.

Advt. No. 236. Supply of centre lathes and a universal grinding machine.

Advt. No. 237. Supply of fire fighting equipment.

Advt. No. 247. Importation of white refined granulated sugar.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 15, 1971, for:—

Advt. No. 243. Supply of chemicals.

Avviż Nru. 244. Provvista u ġarr ta' batteriji għall-Qawwa ta' l-Art ta' Malta.

Avviż Nru. 245. Provvista ta' karti ta' l-istensil u linka.

* Avviż Nru. 249. Provvista ta' trab tal-ħalib xkumat.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-5 ta' Awissu, 1971, għal:—

* Avviż Nru. 251. Provvista ta' tubi tal-ħadid, tubulari u *fittings*.

* Avviż Nru. 252. Provvista ta' *mono-filament* u ħarira *tan-nylon*.

* Avviż Nru. 253. Provvista ta' karta għall-istampar.

* Avviż Nru. 254. Provvista ta' *sluice* u *check valves*.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-22 ta' Lulju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 222. Bini ta' biċċerija fil-Marsa. (Id-dokumenti ta' l-offerta jistghu jittieħdu bi ħlas ta' £65 għax-Xogħlijiet ta' Inġinerija Ċivili. L-Offerta għandha tintefa' DOPPJA).

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, id-29 ta' Lulju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 223. Servizz mekkaniku u ta' l-elettriku, installazzjoni tal-friża u tagħmir fil-biċċerija l-ġdida fil-Marsa. (Id-dokumenti ta' l-offerta jistghu jittieħdu bi ħlas ta':—

£25 għas-servizz mekkaniku u elettriku u stallazzjoni tal-friża; u £15 għat-tagħmir tal-biċċerija. L-Offerta għandha tintefa DOPPJA).

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, id-9 ta' Settembru, 1971, għal:—

Avviż Nru. 100. Provvista u manteniment ta' *data processing equipment*. (Jithallas dritt ta' £2 għal kull erbgħa kopji tad-dokumenti ta' l-offerta. L-Offerta għandha tintefa' DOPPJA).

* Avviżi li qeghdin jidhru għall-ewwel darba.

Offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kon-dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodri u nofs in-nhar.

Il-15 ta' Ġunju, 1971.

Advt. No. 244. Supply and delivery of batteries to the Malta Land Force.

Advt. No. 245. Supply of stencil papers and ink.

* Advt. No. 249. Supply of skimmed milk powder.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, August 5, 1971, for:—

* Advt. No. 251. Supply of steel tubes, tubulars and fittings.

* Advt. No. 252. Supply of monofilament and nylon twine.

* Advt. No. 253. Supply of printing paper.

* Advt. No. 254. Supply of sluice and check valves.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 22, 1971, for:—

Advt. No. 222. Construction of an abattoir at Marsa. (Tender documents may be collected against payment of £65 for Civil Engineering Works. Tender documents are to be submitted IN DUPLICATE).

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, July 29, 1971, for:—

Advt. No. 223. Mechanical and electrical services, refrigeration installation and abattoir equipment in the new abattoir to be constructed at Marsa. (Tender documents may be collected against payment of:—

£25 for mechanical and electrical services and refrigeration installation; and £15 for abattoir equipment. Tenders documents are to be submitted IN DUPLICATE).

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 9, 1971, for:—

Advt. No. 100. Supply and maintenance of data processing equipment. (A fee of £2 will be charged for every four copies of tender documents. Tenders should be submitted IN DUPLICATE).

* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury. The Palace, Valletta on any working day between 8.30 a.m. and noon.

15th June, 1971.

UFFIĊĊJU TA' L-ART

Il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, is-17 ta' Ġunju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 46. Kiri ta' Garage Nru. 6 Triq il-Vjola, Santa Lucia.

Avviż Nru. 47. Kiri ta' mahżen D, Blokk I, Triq San Ġwann, Valletta.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art. 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-15 ta' Ġunju, 1971.

BORD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Il-*General Manager* javża illi:—

Sal-11.00 a.m. tal-**Hamis**, is-17 ta' Ġunju, 1971, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 53/71. Provvista ta' 11KV Cable.

Avviż Nru. 54/71. Provvista ta' Pilot Control Cable.

Avviż Nru. 62/71. Thaffir fi Triq il-Gdida fi Triq Sant'Antnin, Wied il-Għajn.

Avviż Nru. 63/71. Thaffir, tqegħid ta' Cable u earthmat fi Triq it-Twila, Haż-Zebbuġ.

Jintlaqgħu offerti magħluqin sal-11.00 a.m. ta' nhar il-**Hamis**, l-24 ta' Ġunju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 56/71. Thaffir ta' mina u manhole fil-Blata l-Bajda.

Avviż Nru. 57/71. Kostruzzjoni ta' Switchrooms f'Kemmuna.

Avviż Nru. 59/71. Thaffir ta' trinka tqegħid ta' cable u earthmat minhabba l-estenzjoni ta' H.V. lil Bacon Factory fil-Marsa.

* Avviż Nru. 64/71. Kostruzzjoni ta' Centru ta' Distribuzzjoni fil-Mellieħa.

LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, 17th June, 1971, for:—

Advt. No. 46. Lease of Garage No. 6, Violet Street, Santa Lucia.

Advt. No. 47. Lease of Store D, Block I, St John Street Valletta.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

15th June, 1971.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Thursday, 17th June, 1971, for:—

Advert. No. 53/71. Supply of 11KV Cable.

Advert. No. 54/71. Supply of Pilot Control Cable.

Advt. No. 62/71. Trenching at New Street in St Anthony Street, Marsascala.

Advt. No. 63/71. Trenching, Cable and earthmat laying at Long Street, Zebbuġ.

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Thursday, 24th June, 1971, for:—

Advt. No. 56/71. Excavation of Tunnel and Manhole at Blata l-Bajda.

Advt. No. 57/71. Construction of Switchrooms in Comino.

Advt. No. 59/71. Excavation of trench, cable and earthmat laying in connection with H.V. Extension to Bacon Factory at Marsa.

* Advt. No. 64/71. Construction of Distribution Centre at Mellieħa.

Jintlaqgħu offerti magħluqin sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-1 ta' Lulju, 1971, għal:—

Avviż Nru. 58/71. Provvista ta' *Sodium Lanterns 200 watts.*

Avviż Nru. 60/71. Provvista ta' Arbli ta' 32 pied tat-Trasmissjoni ta' l-Azzar Tubulari.

Avviż Nru. 61/71. Provvista ta' *Tubular Steel Street Lighting Standards with Double Arms.*

Avviż Nru. 61/71 jista' jinkiseb b'5s. il-kopja.

Avviż Nru. 64/71 jista' jinkiseb £1 il-kopja.

Avviż Nru. 61/71 jista' jinkiseb b'5s. il-kopja.

* Avviż Nru. 64/71 huwa disponibbli b'£1 l-kopja.

* Avviż li qieghed jidher għall-ewwel darba.

Jithallas dritt ta' 2s/- għal kull Dokument ta' l-Offerta.

Ngharrfu illi d-data ta' l-egħluq għall-Avviż Nru. 52/71 imsemmi hawn fuq giet imtawla għall-GIMGHA, l-11 ta' GUNJU, 1971.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jiġu akkwistati mill-Bord ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, Malta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-15 ta' Ġunju, 1971.

DIPARTIMENT TAL-LOTTU PUBBLIKU

Avviż Nru. 6/71

Sa nofs in-nhar ta' nhar il-Ħamis, l-1 ta' Lulju, 1971, id-Direttur tal-Lottu Pubbliku, fid-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku, Nru. 74, Triq l-Ifran, Valletta, jilqa' offerti magħluqin għax-xiri 'tale quale' u tneħhija ta' oġġetti mhux servibbli mid-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku, Valletta.

Il-formoli ta' l-offerta u aktar informazzjoni dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jiġu akkwistati mid-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku f'kull gurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-15 ta' Ġunju, 1971.

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Thursday, 1st July, 1971, for:—

Advt. No. 58/71. Supply of Sodium Lanterns 200 Watts.

Advt. No. 60/71. Supply of Tubular Steel Transmission Poles 32 feet.

Advt. No. 61/71. Supply of Tubular Steel Street Lighting Standards with Double Arms.

Advt. No. 61/71 is available at 5s. a copy.

Advt. No. 64/71 is available at £1 per copy.

Advt. No. 61/71 is available at 5s. per copy.

* Advt. No. 64/71 is available at £1 per copy.

* Advertisement appearing for the first time.

A fee of 2s/- will be charged for each Tender Document.

It is notified that the closing date for the abovementioned Advt. No. 52/71 has been extended to FRIDAY, 11th JUNE, 1971.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, Malta, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

15th June, 1971.

PUBLIC LOTTO DEPARTMENT

Advertisement No. 6/71

Sealed tenders will be received by the Director of Public Lotto at the Department of Public Lotto, No. 74, Old Bakery Street, Valletta up to noon of Thursday, 1st July, 1971, for the purchase 'tale quale' and removal of unserviceable articles from the Public Lotto Department, Valletta.

Forms of tender and further information regarding the conditions of the contract may be obtained from the Department of Public Lotto on any working day during office hours.

15th June, 1971.

IMPRIŻA GĦALL-BEJĠH TAL-ĦALIB

Il-Manager igharraff illi:—

Sa nofs in-nhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-23 ta' Lulju, 1971, f'dan l-uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 14/71. Provvista ta' żewġ *Reception PH Meters* tal-Ħalib.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni ohra jistgħu jinkisbu mill-Uffiċjal inkarigat mill-offerti, Impriża għall-Bejgħ tal-Ħalib, il-Hamrun, (Tel. Nru. 24471 Est. 65) f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju.

Il-15 ta' Gunju, 1971.

MILK MARKETING UNDERTAKING

The Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received at the above Office up to noon on Friday, 23rd July, 1971, for:—

Advt. No. 14/71. Supply of Two Milk Reception PH Meters.

Tender forms and any other information may be obtained from the Officer in charge tenders, Milk Marketing Undertaking, Hamrun, (Tel. No. 24471 Ext. 65) on any working day during normal office hours.

15th June, 1971.

GRANT OF LETTERS PATENT

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that George B. Clark, Esq., an Engineer, of 2401 Salter Drive, Waukesha, Wisconsin, United States of America, have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled DISPOSABLE MEMBRANE STRUCTURE, METHOD OF MAKING A MEMBRANE STRUCTURE AND APPARATUS FOR REMOVING DISSOLVED MATERIAL FROM A LIQUID BY REVERSE OSMOSIS. (Patent No. 575).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with priority from the 25th October, 1967.

8th June, 1971.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

GRANT OF LETTERS PATENT

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that George B. Clark, Esq., an engineer, of 1240 Salter Drive, Waukesh, Wisconsin, United States of America, a citizen of the United States of America, has filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled APPARATUS FOR REMOVING DISSOLVED SOLIDS FROM A LIQUID BY REVERSE OSMOSIS. (Patent No. 576).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with priority from the 4th December, 1969.

11th June, 1971.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

GRANT OF LETTERS PATENT

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED (a Limited Liability Company incorporated in the United Kingdom), of 183-193 Euston Road, London, N.W. 1, England, have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled BIOLOGICALLY ACTIVE KETONES. (Patent No. 680).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with priority from the 4th December, 1969.

11th June, 1971.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

AVVIŻ TAL-QORTI — COURT NOTICE

[159]

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fil-Qorti tal-Magistrati tal-Pulizija Gudizzjarja għall-Gzejjer ta' Ghawdex u Kemmuna bhala Qorti ta' Gurisdizzjoni Volontarja fil-15 ta' April, 1971, (Rikors Nru. 13/1971) Giuseppe Portelli talab illi s-Successjoni ta' Angela mart Joseph Falzon, bint Angelo Portelli u Maria née Portelli, imwiela l-Qala, Ghawdex, fejn mietet minghajr testament, fi-età ta' 40 sena fil-31 ta' Diċembru, 1970, tiġi dikjarata miftuha favur il-ġenituri tagħha Angelo Portelli u Maria née Portelli u favur it-tlett hutha Giuseppe Portelli, Marianna mart Emmanuele Magro u Concetta mart Carmelo Mifsud fi kwinta parti (1/5) kull wiehied.

Għaldaqstant kull minn jidhiru li għandu interess huwa b'din imsejjah biex jidher quddiem il-Qorti fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fi żmien ta' xahar, li jibda jghaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-bandu.

Registru tal-Qorti ta' Ghawdex, illum 24 ta' Mejju, 1971.

J. CEFAL,
A/Registatur.
ghar-Registatur.

Translation

IT is hereby notified that by an application filed in the Courts of Magistrates of Judicial Police for the Islands of Gozo and Comino as a Court of Voluntary Jurisdiction on the 15th April 1971, (Application No. 13/1971), Giuseppe Portelli prayed that the succession of Angela wife of Joseph Falzon, daughter of Angelo Portelli and Maria née Portelli, born at Qala, Gozo, where she died intestate at the age of 40 years on the 31st December 1970, be declared open in favour of her parents Angelo and Maria née Portelli and in favour of her brother Joseph Portelli and her two sisters Marianna wife of Emmanuele Magro and Concetta wife of Carmelo Mifsud one fifth (1/5) part each.

Wherefore any person who considers to have an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within one month from the posting of the ban.

Registry of the Courts of Gozo, this 24th May 1971.

J. CEFAL,
A/Registrar.
f. Registrar.

